

**INSTRUCTIONS - WAIVER OF COURT FEES AND COSTS
(IN FORMA PAUPERIS)
Minnesota Statutes § 563.01
TUSMOOYINKA – LAGAA DAAYO UJRADA IYO KHARASHKA
MAXKAMADDA
(QAABKA PAUPERIS)
Xeerka Minnesota § 563.01**

If you cannot afford to pay court fees and costs, you may be able to have these fees and costs waived. Under the law, the court can waive these fees and costs if:

Haddii aadan iska bixin karin ujrada iyo kharashka maxkamadda, waxaa dhici karta in ujrada iyo kharashka lagaa daayo. Sida ku xusan sharciga, maxkamadda waa ay kaa dhaafi kartaa ujrada iyo kharashyada haddii;

1. You are receiving public assistance under one or more of the following programs:
1. *Aad qaadatid gargaarka guud ee hoos yimaada hal barnaamij ama ka badan ee soo socda:*

Minnesota Family Investment Plan (MFIP), MFIP-Emergency Assistance, or MFIP-Diversions Assistance; General Assistance or Emergency General Assistance; Medical Assistance or General Assistance Medical Care; Food Stamps; Supplemental Security Income; Minnesota Supplemental Assistance (MSA) or MSA-Emergency Assistance; Energy Assistance.

Qorshaha Maalgalinta Qoyska ee Minnesota (MFIP), MFIP-Gargaarka Deg-degga, ama MFIP-Gargaarka Weecsan; Gargaarka Guud ama Gargaarka Guud ee Deg-degga ah; Gargaarka Caafimaadka ama Gargaarka Guud ee Daryeelka Caafimaadka; Raashinka; Cayrta; Barnaamijka Gargaarka Dheeraadka Minnesota (MSA) ama MSA-Gargaarka Tamarta; Gargaarka Tamarta.

OR
AMA

2. You are represented by a legal services or volunteer attorney on behalf of a civil legal services program or a volunteer attorney program based on indigence.
2. *Uu wakiil ama qareen tabaruc ahaan kaaga matalayaan adeegyada sharciga hawlaha adeegga sharciga ama barnaamij qareen tabaruc ah oo ku salaysan saqboolnimadaada.*

OR
AMA

3. Your annual family income before taxes is less than 125% of the Federal Poverty Guidelines (2011 figures) for your family size as indicated below.
3. *Dakhliga qoyskaaga sanadkiiba inta aan canshuurta laga jarin uu ka yaryahay 125% ee Xeerka Saqboolnimada Federaalka iyo tirada qoyskaaga uu yahay sida hoos ku xusan.*

Maximum Income Level – 125% of Poverty
Heerka u Sarreeya ee Dakhliga – 125% ee Saboolnimada

Please Check Your Family Size	Size of Family Unit	Annual Family Income Before Taxes	Monthly Family Income Before Taxes	Weekly Family Income Before Taxes
<i>Fadlan Halkan Ku Calaamee Tirada Qoyskaaga</i>	<i>Tirada Xubanaha Qoyska</i>	<i>Dakhliga Qoyska Sanadkiiba Canshurta Ka Hor</i>	<i>Dakhliga Qoyska Bishiiba Canshurta Ka Hor</i>	<i>Dakhliga Qoyska Usbuciiba Canshurta Ka Hor</i>
	1	\$ 13,613	\$ 1,134	\$ 262
	2	\$ 18,388	\$ 1,532	\$ 354
	3	\$ 23,163	\$ 1,930	\$ 445
	4	\$ 27,938	\$ 2,328	\$ 537
	5	\$ 32,713	\$ 2,726	\$ 629
	6	\$ 37,488	\$ 3,124	\$ 721
	7	\$ 42,263	\$ 3,522	\$ 813
	8	\$ 47,038	\$ 3,920	\$ 905

More than 8 members, add \$4,775 annually for each additional family member.

Number of family members: _____ Calculate and enter figure here: \$ _____

Haddii ka badantahay 8 xubnood, sanadkiiba ku dar \$4,775 xubintii qoyska soo ku siyaada.

Tirada xubnaha qoyska: _____ Xisaabi oo natiijada inta ku qor: \$ _____

OR

AMA

- Your income is not enough to pay for the common necessities of life for yourself and the people you support and also to pay court fees and costs.
- In dakhliga ku soo gala uusan ku fillayn in aad iska bixisid kharashyada laga maarmaanka ah ee nafsaddaada iyo dadka aad ka bixisid masruufkooda iyo in aad bixisid ujrada iyo kharashka maxkamadda.*

If you believe you meet one of the categories above, you can apply to proceed In Forma Pauperis (the Latin title used to describe the procedure for waiver of court fees and costs).

Haddii ay kula tahay in aad qancisay mid kamid ah qaybaha kor ku xusan, waad dalban kartaa habka In Forma Pauperis (waa ereyo Laatiin ee loo isticmaalo habka qofka laga dhaafayao ujrada iyo kharashka maxkamadda).

STEP 1: Complete the *Affidavit for Proceeding In Forma Pauperis*. Do not sign the form until you are in front of the court administrator or notary public. Make sure you attach copies of any documents requested on the form, such as proof of public assistance, etc.

TALLAABADA 1: *Soo dhammaystir Qoraalka Dhaarta ee In Forma Pauperis. Foomka ha sixiixin illaa aad hortagtid maamualaha makxmadda ama nootayaha guud. Iska xaqiiji in aad foomka ku lifaaqdid koobiyada dukumiinitiga lagaa codsaday, sida caddaymaha gargaarka guud, iwm.*

STEP 2: Complete the case heading for the *Order Denying / Granting In Forma Pauperis*. The case heading (name of Plaintiff/Petitioner and Defendant/Respondent, etc.) should match your *Affidavit for Proceeding In Forma Pauperis*. The rest of the order can be left blank. The judge will decide whether to sign the section denying or granting the order based on the information you provide.

TALLAABADA 2: *Dhammeystir magaca kiiska ee Amarka Lagu Diidayo/Lagu Ogolaanayo In Forma Pauperis. Magaca kiiska (magaca Dawoodaha/Codsadaha iyo Jawaab-celiyaha/Dacweysanaha, etc.) waa in uu shabbaho Qoraalka Dhaarta ee Habka In Forma Pauperis. Inta kale ee foomka amarka sidiisa u dhaaf. Garsooraha ayaa ka fiirsanayo in uu sixiixo qaybta lagu diidayo ama lagu ogolanayo amarka taaso ku salaysan akhaarta aad soo gudbisay.*

STEP 3: File these documents with the Court Administrator. You can sign the *Affidavit for Proceeding In Forma Pauperis* in front of the court administration staff. The staff person will tell you the procedures for having a judge review your application.

TALLAABADA 3: *Dukumintigaan ka xarayso Maamulaha Maxkamadda. Qoraalka Dhaarta ee Habka In Forma Pauperis waa in aad shaqaalaha maxkamadda hortiisa aad ku sixixdaa. Shaqaalaha maxkamadda ayaa kuu sheegaya qaabka uu garsooraha uu u eegayo arjigaaaga.*

If you have any questions and cannot afford an attorney, you may wish to consult the legal aid office, legal services office, or lawyer referral service in your county (listed in the yellow pages under “Attorneys”), or by going to www.lawhelpmn.org.

Haddii aad wax su'aal aad qabtid iyo in aadan awoodin in aad qareen qabsato, waxa aad latashan kartaa xafiiska cawimaadda sharciga, ama lagu tixraaca adeegyada qareennada ee degmadaada (liistada waxa ay ku taalla buugga telefoonnada ee jaalaha ah ee hoosimaata “Attorneys”), ama internetka ka eeg www.lawhelpmn.org.